



NEWSLETTER DER SCHWEIZERISCHEN TRACHTENVEREINIGUNG
NEWSLETTER DE LA FEDERATION NATIONALE DES COSTUMES SUISSES
2/2007

Liebe Freunde der Schweizerischen Trachtenvereinigung und der
Schweizerischen Volkskultur
*Chers amis de la Fédération nationale des costumes suisses et de la
culture populaire suisse*

Es freut uns, Ihnen einen weiteren Newsletter der Schweizerischen
Trachtenvereinigung vorzustellen.
*Nous avons le plaisir de vous présenter ici une nouvelle édition des
newsletters de la Fédération nationale des costumes suisses.*

Wir hoffen, dass Sie im Newsletter 2/2007 ein paar Anregungen für Sie
finden werden!
*Nous espérons que cette édition comprendra quelques informations
susceptibles de vous intéresser!*



DIE ZEITSCHRIFT DER SCHWEIZERISCHEN TRACHTENVEREINIGUNG LA REVUE DE LA FEDERATION NATIONALE DES COSTUMES SUISSES

Lesen Sie im nächsten Tracht und Brauch – *le prochain numéro de costumes et coutumes vous propose les
thèmes suivants:*

Tracht und Brauch 2/2007 – Costumes et coutumes 2/2007

*Die Rose, Königin der Blumen
La rose, reine des fleurs*

*Das "Stapferhaus" in Lenzburg
Le musée "Stapferhaus" de Lenzbourg*

*Leserreise nach Bulgarien
Voyage des lecteurs en Bulgarie*

Möchten Sie die Zeitschrift abonnieren – *pour vous abonner:*
www.trachtenvereinigung.ch/de,stv,4,53.html - www.trachtenvereinigung.ch/fr,stv,4,53.html

LESERREISE 2007 NACH BULGARIEN

Auf der vorgesehenen Reiseroute erleben Sie die verschiedenen Landschaftstypen Bulgariens, besuchen architektonische Kunstschatze und erfahren viel über die Volkskultur des Landes. Geplant sind Treffen mit Folkloregruppen, Trachten- und Handwerksdemonstrationen sowie Einblicke in bulgarische Volkstanztraditionen.
Sur l'itinéraire de voyage prévu, nous allons visiter dans les différents types de paysages de la Bulgarie des trésors architectoniques et apprendrons énormément sur la culture populaire de ce pays. Des rencontres avec des groupes folkloriques ainsi que des démonstrations de danse et d'artisanat figurent au programme qui nous permettra de jeter un regard sur les traditions de danses folkloriques bulgares.

Reisedatum: 27. September – 6. Oktober 2007.
Le voyage est prévu du 27 septembre au 6 octobre 2007.

Bestellen Sie das Reiseprogramm unter – *pour commander le programme du voyage, veuillez contacter :*
jsk@trachtenvereinigung.ch oder 079 232 49 02.

**LADEN DER SCHWEIZERISCHEN TRACHTENVEREINIGUNG
«SHOP» DE LA FEDERATION NATIONALE DES COSTUMES SUISSES**

JETZT ERSCHIENEN! / VIENT DE PARAITRE !

Das neue «Terminologiebüchlein des Volkstanzes» kann ab sofort bestellt werden.

Le nouveau «livret de terminologie de la danse populaire» peut être commandé dès maintenant.

Volkstanz A bis Z

laden@trachtenvereinigung.ch

**TRACHTENKALENDER 2008
LE CALENDRIER DES COSTUMES 2008**

Jetzt bestellen ! – *Commandez maintenant !*

An der Delegiertenversammlung am 23./24. Juni 2007 in Baar liegt der Trachtenkalender 2008 für Sie auch zum Verkauf bereit.

Le calendrier des costumes 2008 sera également disponible à l'assemblée des délégués des 23 et 24 juin 2007 à Baar.

Möchten Sie den Trachtenkalender bestellen oder abonnieren? – *pour commander ou s'abonner au calendrier.*
www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,8,57.html - www.trachtenvereinigung.ch/fr,akt,8,57.html

VERANSTALTUNGEN/MANIFESTATIONS

NEUIGKEITEN/NOUVEAUTÉS 23./24. Juni 2007 Delegiertenversammlung der Schweizerischen Trachtenvereinigung in Baar

Neue historische Männertracht in Kanton Bern – nouvelle délimitation de la Fédération nationale des costumes suisses à Baar

Die Männertracht wurde aufgrund einer Originalzeichnung des Trachters Josef Reinhard von 1790

rekonstruiert. *Nouvelle délimitation de la Fédération nationale des costumes suisses à Baar*

Une peinture à l'huile de 1790 du peintre Josef Reinhard a servi de modèle pour le nouveau costume masculin de la patrie allemande du canton de Berne.

30. Juni – 1. Juli 2007 Helvetissima in La Chaux-de-Fonds

30 juin au 1er juillet 2007 Helvetissima à La Chaux-de-Fonds

Informationen bei Andrea Moretti – *informations auprès d'Andrea Moretti:*

Stelle.admin@trachtenvereinigung.ch

Que chaque canton dispose d'un bureau-conseil pour répondre aux questions relatives aux costumes?

3./4. November 2007 Singwochenende und Chorleiterkurs auf dem Appenberg

Genaue Angaben zu den Kantonalveranstaltungen finden Sie unter – *vous trouverez des informations de détails au sujet des associations cantonales*

www.trachtenvereinigung.ch/de,kant,14,swissmap.html

www.trachtenvereinigung.ch/fr,kant,14,swissmap.html

Anmeldung mit Talon in Tracht und Brauch 2/2007 oder bei

info@trachtenvereinigung.ch –

Inscription dans la revue costumes et coutumes 2/2007 ou sous

info@trachtenvereinigung.ch

Desirez-vous vous abonner ou une autre personne aux newsletters ou désirez-vous vous désabonner aux newsletters?

www.trachtenvereinigung.ch

14./15. Juni 2008 Schweizerisches Volkstanzfest in Herisau

14 et 15 juin 2008 Fête suisse de danse populaire à Herisau

Neuigkeiten – *vous trouverez les nouveautés sous*

www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,10,20.html

27. September – 3. Oktober 2009 Brauchtumswoche der Schweizerischen Trachtenvereinigung in Fiesch

27 septembre au 3 octobre 2009 Semaine des coutumes de la

Fédération nationale des costumes suisses à Fiesch

Informationen und Wissenswertes zur Brauchtumswoche finden Sie unter –

informations au sujet de cette manifestation sous:

www.brauchtumswoche.ch

4. – 6. Juni 2010 Eidgenössisches Trachtenfest in Schwyz

4 au 6 juin 2010 Fête fédérale des costumes suisses à Schwyz

